

邊地新娘

安妮塔·藍伯◎原著

高瓊宇◎譯



Bo
by A

CHINESE

浪漫經典188

林白出版社

中華

• 浪漫經典188 •

邊地新娘
Border Bride

原著 **Arnette Lamb**

安妮塔 藍伯

譯者 **高瓊宇**

林白出版社有限公司



浪漫經典之188

邊地新娘

Border Bride

中文原著發行日期及版次：

第一版1994・8月

原 著：Arnette Lamb

譯 者：高瓊宇

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏

美術編輯：孫慕貞 封面繪圖：施凱文

校對：劉美玲 張曉惠 周貝桂 林春杏

發行人：林竺霓

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷15號一樓

電話：(02)7765889-01-7754401

傳真：(02)771256

劃撥帳號：001498

發行字號：局版台業字883號

排版者：普辰電腦排版有限公司

地址：北市濟南路3段25號2F

定價：新台幣 180元

初版：八十三年八月

國際書碼：ISBN 957-593-617-5

國際中文版權經原作者代理人
大蘋果股份有限公司授權出版發行
版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師 ● 莊柏林律師 ●
蕭雄淋律師

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan

♥ 薔·薇·情·話 ♥

1

陳文蓓／著

今生，我願作妳翼下的風

不明白爲什麼，愛情總是尋尋覓覓、合合離離，
在相遇之後，他與她究竟還要承受多少挫折磨難？
因爲有風，孤鷹的羽翼才得以高飛，
凌如心的星路歷程，要帶妳走進一個感性的音樂世界
……



160元

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號
電話：(02) 7765889-0
郵撥：0014980-9

♥ 薔·薇·情·話 ♥

2

凌淑柔／著

妳是我不變的期待

五年的歲月 讓昔時梨山上的野丫頭
一躍而為亭亭玉立的小美人兒
多年的歷練 令身價百倍的青年才俊
蛻變成爲憤世嫉俗的商場精英

當俏皮靈動的秦紫螢輕輕叩響他的心扉時
賀鴻宇專斷地認定她非他莫屬
於是，他佈下一場精彩的天羅地網
誓言擄獲一位精靈古怪的小新娘
費盡心思 只因——妳是我不變的期待。



160元

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號

電話：(02) 7765889-0

郵撥：0014980-9

• 浪漫經典188 •

邊地新娘
Border Bride

原著者 Arnette Lamb

譯者 安妮塔 蓋伯
高瓊宇

林白出版社有限公司

原著書名／ **Border Bride**
by Arnette Lamb

國際中文版授權©大蘋果股份有限公司
Copyright © 1993, Arnette Lamb
Chinese language Publishing rights
arranged with Pocket Books
through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.
Chinese language Copyright © 1994, by
Lin Po Publishing Company, Taiwan.





浪漫經典之188

邊地新娘

Border Bride

中文原著發行日期及版次：

第一版1994・8月

原 著：Arnette Lamb

譯 者：高瓊宇

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏

美術編輯：孫慕貞 封面繪圖：施凱文

校對：劉美玲 張曉惠 周貝桂 林春杏

發行人：林竺霓

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍／

電話：(02)7765889-0・7754407

傳真：(02)7712568

劃撥帳號：0014980

發行字號：局版台業字883號

排版者：普辰電腦排版有限公司

地址：北市濟南路3段25號2F

定價：新台幣 180元

初版：八十三年八月

國際書碼：ISBN 957-593- 617-5

國際中文版權經原作者代理人
大蘋果股份有限公司授權出版發行
版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師 ● 莊柏林律師 ●
蕭雄淋律師

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan



難忘的過去

麥亞蘋小姐對於她的監護人的遺囑感到十分的絕望。在暴虐的行動當中，她兒時的報應者——一位蘇格蘭貴族杜麥肯，偷去她的產業。亞蘋一心要奪回產業，便狂風般地衝進基德堡。

羞辱的現在

杜麥肯瞪著眼前這位不請自來的美女。她引用蘇格蘭法律，聲稱自己同她監護人的產業都是他的財產。麥肯忍不住嘲笑這位愛使詭計的姑娘。她說對了：他要她在他的屋頂下供他使喚，最終還要她在他身下……

光明的未來

麥肯決心報復這位誘人的小姐，他倆會一起學習一個男人長久被遺忘的需求，和一個女人秘密的渴望。兩者將點燃愛火，足以持續到永恆……





序幕

一七三五年二月

巴貝多（譯註：位於西印度群島東端，屬於英國，於一九六六年獨立。） 聖喬治行政

區天堂莊園

麥亞蘋小姐真想扯掉哀悼的黑紗，用手搥她發熱的雙頰，現在只等她的訪客停止頌揚她那魂歸西天的監護人查理，開始朗讀遺囑時，她就要不管三七二十一地扯掉黑紗。

「他個性穩重，擁護真理。」律師柯柴爾這麼說。

穩重？亞蘋心想，可憐的查理天天藉酒澆愁，不省人事。

「一位足為楷模的鰥夫……」

是一個可憐蟲，在妻子亞莉死後，查理從此一蹶不振，抑鬱寡歡。亞蘋生性敏感，渴盼找到一位愛她如同查理深愛亞莉的男子，然而她也渴望一位不會輕易被環境打倒的男人，多年的歲月和海島生活的現實面，已經粉碎她浪漫的美夢。

「生來有生意頭腦，而且童叟無欺……」

真是誤解。十年來，亞蘋獨自經營偌大莊園裡的大小事宜，下至購買麵粉，上至甘蔗收成。

「……死後殊榮……」

去陪他深愛的亡妻，謝天謝地。

一陣輕風拂過陽台，空氣中瀰漫著燒甘蔗的甜香。亞蘋嘆口氣，現在「天堂莊園」屬於她了——包括寬敞的兩層樓宅邸、六英畝半的草坪、一千畝栽種甘蔗的肥沃土壤、五十六位英國僕傭、八十名奴隸、幾幢茅屋、十幾處營房、四口水井、她坐的柳條籐椅、沐浴的銅澡盆、床上的蚊帳、馬車、烤雞、有著兩根煙囪冒煙噴向藍空的磨麵廠，在在都屬於她。

獨立自由的保證令她情緒高昂，莊園的生活會像以前一樣，不過對於奴隸則不然。五年前她說服查理釋放那些奴隸，結果引發鄰近莊園主人的不滿，在重重壓力之下，查理只好屈服於保守派的勢力，而今亞蘋要堅持她的信念解放。

一滴汗水自她的太陽穴徐徐流下，直到下巴、頸子、流進她黑色的喪服領口。她一逕忽視自己的不安，瞪著放在律師腿上的皮包。難道他永遠不打算朗讀遺囑的內容嗎？

當他停下來吸口氣時，她說：「你真好心，柯先生，省了我去橋鎮的路程，而且你一定很幹練，因為查理說他只信任你一個人。」

律師坐直了些，汗水沿著他的假髮滴下，浸濕他蕾絲鑲邊的領巾。「是您過獎，小姐，查理在這裡的發展令人印象深刻，」他貪婪地瞥一眼磨麵廠。「雖然我們中間沒有一個人參觀過。」

就讓這個城裡來的律師和其他眾人認為是查理經營這裡，並使磨麵廠的設備現代化吧，亞蘋不需要別人來稱讚她的工作，她只要心靈的寧靜和安全感，不久她即將擁有這兩者。她壓抑下強烈的衝動，不耐地想用手指咚咚敲。

「如你所言，查理很紳士，非常關心他所照顧者的福祉。」

「五年前我見過他一面，當時他還沒有在磨麵廠加裝那種奇妙的設備。」柯律師打開皮包，裡面有十來張文件，他抽出其中一張繫著絲帶、有個金色封印的文件。「他的慷慨的確見證了他的信仰，」律師露出和善的笑容。「他遺留給你一大筆豐厚的津貼。」

她不需要津貼，蔗糖的收益已經足以令她維生，她目瞪口呆地重複著：「津貼？」

一如小孩在朗讀入門書籍似的，他用食指畫過文件的每一行字體。「還有通常遺贈給僕人的、給俱樂部的捐獻，啊，對，就是這裡，『每年一百英鎊遺贈給我的表妹，麥亞蘋小姐。』」

一股恐懼和寒意悄悄爬上她的皮膚，她的喉嚨開始緊縮。「和……」

「返鄉的路費。」

不！她無聲地咆哮。查理是提供了往返蘇格蘭邊境和英格蘭的基金，但是除非她有意成行，而她根本沒興趣去。「他考慮得真周到。」

一隻沙蠅停在柯先生鼻尖，他揮掉牠。「當然，妳可以帶走任何的傳家寶。」

亞蘋知道黑紗可以掩藏她瞪大眼睛的驚駭，因此她全力裝出平靜的語氣。在她再次倚靠任何男人之前，她可以用採收甘蔗來維持生計。

「天堂莊園呢？」她屏住呼吸，如果查理愚蠢地賭掉了或者送去抵押……

柯先生又在拍蒼蠅。「我只能說五年前，他就把全部財產的所有權轉移了，就距離和往來信函的溝通聯絡上而言，這道手續的確很麻煩；但是對我而言則相當簡單，費先生將繼續監督整座產業，直到擁有者決定要如何處置爲止。」

恐懼在她耳中嗡嗡作響，抹除她怦怦的心跳聲和零散的思緒，天堂成了失樂園，不可能，這裡是她的家園，她要去哪裡？她可以質問柯先生，然而又有何用？只會暴露她的苦澀和怨恨，危及任何可能更正這項錯誤的機會。

更正它！保持冷靜的頭腦，眼前還有很多時間來查明事實和擬訂計劃，費亨利溫和幹練，可是他藐視巴貝多的統治階級。

她深吸一口氣，佯裝出歡顏。「不知查理將所有權轉移給誰呢？」

柯先生以一種保護般的手勢合起皮包，扣上搭釦，雙手交叉蓋住它。「權利轉移是紳士

之間的私下協議，我發誓要保守秘密，」他將遺囑遞給她。「妳能閱讀嗎，亞蘋小姐？」

四種語言，不過這個討厭的蟾蜍不必知道這一點。就讓他以為自己很無知，他的優越感或許會使他洩了口風。「解讀文字的藝術可能有些困難。」

慈善使他有一股憐憫的心腸，他的唇角鬆懈下來，雙手放鬆。「我了解，我猜我可以告訴妳，查理將莊園的所有權轉移給另一方，是在償還一筆往日的人情債。」

人情債？給誰呢？查理怎麼會這麼殘忍，只留給她一筆微薄的津貼？她拋下婚姻、一肩挑起他的責任，這一切所為何來？只在關心一個藉酒澆愁、將財富轉移給別人的男人嗎？她的犧牲全是徒然，「天堂」的所有者另有其人。

她的胃在翻攪，究竟是誰？

答案就在那只皮包裡面，否則柯先生為什麼要防得這麼緊？人名，她需要人名，她心中充滿恨意，只要能翻閱那些文件一眼，她的怒火就有發作的目標。

她知道該怎麼做了，一旦她讓柯先生離開主屋，就可以用女性需要當藉口。

但是首先她必須獲得他的注意力，她一把掃開面紗，他瞪大眼睛，目瞪口呆。

「有什麼不對嗎，先生？」

他翻弄手中的皮包。「我，呃……妳，呃……查理告訴我……」

「告訴你什麼？」

「他說妳沒有結婚——更……成熟些，我以爲——」他清清喉嚨，目光落到她胸前。「我得說妳保養得真是令人讚嘆。」

那笨拙的言辭、色慾的眼波，令亞蘋憎惡不已。因爲身材嬌小，人們向來以爲她比實際年齡年輕，少女時代她最痛恨被誤認爲孩童，而今倒可以利用她年輕的外貌佔些便宜。

「你真體貼，柯先生，你不想參觀磨麵廠呢？」

他立即跳起來，全然忘了掉在地上的皮包。

二十分鐘後，她手指顫抖地打開皮包，流覽法律文件，一看見移轉文件上的姓名時，她仰起頭，咬著牙呻吟，她童年時期的記憶又縈繞不去。

等她收好文件，回到磨麵廠見她的客人時，她已經擬好計劃，她深深吸進巴貝多香郁的空氣，心思卻已經轉自蘇格蘭和基德堡，即將和那位如今控制她命運的無賴漢進行長年戰爭的下一階段。